

3er módulo: **Cine en lengua de signos/señas (LS) y coordinación de accesibilidad para personas sordas**



Ana Tamayo

Es profesora agregada en la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Es miembro del grupo de investigación TRALIMA (GIU21/060, UPV/EHU) y colabora con los grupos TRAMA (Universitat Jaume I) y GALMA (Universidade de Vigo). Sus intereses investigadores se centran la traducción audiovisual y la accesibilidad en diferentes modalidades. Está especialmente interesada en la subtitulación para personas sordas y en contribuir al avance del conocimiento en materia de lenguas minorizadas y accesibilidad, en especial el euskera y las lenguas de signos/señas.



Veru Rodríguez

Está especializado en cine y lengua de signos/señas (LS), docencia e investigación. Director en IDendeaf - Producción y Formación Cinematográfica en Lengua de Signos/Señas (LS) (www.idendeaf.es). Como creador cinematográfico en LS, ha recibido numerosos premios y reconocimientos en festivales internacionales de cine. Entre sus proyectos, destacan la primera serie en lengua de signos española titulada "Mírame cuando te hablo" o su reciente película "Pato\$, última llamada", realizada en lengua de signos española (LSE), lengua de señas chilena (LSCh) y lengua de señas argentina (LSA), coproducción entre IDendeaf y Pupa Studio Creativo. Veru es C.O.D.A. (Child of Deaf Adults) y oyente nativo de la LSE. Desde 2022, está

certificado como ADECOSOR (Agente de Desarrollo de la Comunidad Sorda).



Pablo Romero Fresco

Es profesor titular de la Universidad de Vigo y Honorary Professor en la Universidad de Roehampton (Londres). Es autor de los libros *Subtitling through Speech Recognition: Respeaking*, *Accessible Filmmaking* y *Transformative Media Accessibility*. Forma parte del consejo editorial del *Journal of Audiovisual Translation* y es líder del grupo de investigación internacional GALMA, para el que actualmente coordina varios proyectos internacionales sobre accesibilidad a los medios y cine accesible y donde trabaja como consultor para instituciones y empresas como el Parlamento Europeo o Netflix. Pablo también es cineasta. Su primer cortometraje documental, *Joining the Dots*(2012), fue utilizado por Netflix y por escuelas de cine de toda Europa para crear conciencia sobre la audiodescripción. Su primer largometraje documental, *Donde acaba la memoria*(2023), fue seleccionado para el London Spanish Film Festival y la Seminci y su versión accesible se ha proyectado en eventos especiales en Nueva York y Montreal.



Salima Jirari

Es consultora especializada en diversidad en el audiovisual. Asesora proyectos de distintas productoras y colabora con laboratorios y residencias organizados por entidades como la Academia de Cine, Dones Visuals, Coofilm o Proimágenes Colombia tratando sesgos inconscientes en el proceso creativo y cuestiones de representación en los proyectos en desarrollo. Además, imparte formación en torno a la diversidad, igualdad e inclusión al audiovisual en varias universidades, como la Universitat Pompeu Fabra y la Universitat de Barcelona. También ha colaborado con distintas instituciones como el Instituto de Letras Catalanas o el Ministerio de Cultura para la elaboración del Plan de Derechos Culturales.